



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף פ"ה ע"א

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דָא בְּזִמְנָא דִּישְׂרָאֵל הָווּ שְׂרָאן עַל אֶרְעָא וּפְלָחֵי פּוֹלְחָנָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, שְׂכִינְתָא הָיְתָה צְנוּעָה בִּינִייהוּ וְלֹא נִפְקַת מִגּוֹ בֵּיתָא לְבַר בְּאַתְגְּלִיָּא. וּבְגִין כֹּךְ כָּל אַנּוּן נִבְיָאִים דִּהָווּ בְּהָהוּא זְמַנָּא לֹא נִטְלוּ נְבוּאָה אֶלָּא בְּאַתְרָהּ בְּדִקְאָמְרָן. וּבְגִין כֹּךְ יוֹנָה הָיָה עֵרַק לְבַר מֵאֶרְעָא קְדִישָׁא, דְּלֹא יִתְגַּלִּי עָלֶיהָ נְבוּאָה וְלֹא יִהְיֶה בְּשִׁלְיחוּתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

ועל זה, בזמן שישׂראל היו שְׂרָאִים על הארץ ועובדים את עבודת הקדוש ברוך הוא, השְׂכִינָה הָיְתָה צְנוּעָה בִּינִיהֶם, וְלֹא יֵצֵא מִתּוֹךְ בֵּיתָהּ הַחוּצָה בְּגִלּוּי. ומשום כֹּךְ, כָּל אוֹתָם הַנְּבִיאִים שֶׁהָיוּ בְּאוֹתוֹ הַזְּמַן, לֹא נִטְלוּ נְבוּאָה אֶלָּא בְּמִקּוֹמָהּ, כְּפִי שְׁאֲמַרְנוּ. ומשום כֹּךְ יוֹנָה הָיָה בּוֹרַחַּ מִּחוּץ לָאֶרֶץ הַקֹּדֶשׁ, כְּדִי שֶׁלֹּא תִתְגַּלֶּה עָלָיו הַנְּבוּאָה, וְלֹא יִלָּךְ בְּשִׁלְיחוּת שֶׁל הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא הָא חֲמִינֵן דְּאַתְגְּלִיָּא שְׂכִינְתָא בְּכַבֵּל דְּאִיהוּ לְבַר. הָא אוֹקִימָנָא דְכְּתִיב, (יחזקאל א) הִיָּה הָיָה, דִּהְיָה מַה דְּלֹא הָיָה מִן קִדְמַת דְּנָא מִיּוֹמָא דְּאַתְבְּנִי בִּי מִקְדָּשָׁא, וְהָיָה נְבוּאָה לְשַׁעֲתָא הָיְתָה וְכְּתִיב עַל נֶהַר כְּבֶר, נֶהַר דְּכְבֶר הָיָה מִיּוֹמָא דְּאַתְבְּרִי עֲלֵמָא,

וּשְׁכִינְתָּא אֲתִגְלִיָּא תְּדִיר עֲלֵיהּ דְּכְתִיב, (בראשית ב) וַנֹּהֵר יוֹצֵא מַעַדָּן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְגו'. (שם האחד וגו) וְדָא אִיהוּ חַד מִיְנֵיהּוּ.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, הֲרִי רָאִינוּ שֶׁהַתְּגִלָּתָהּ הַשְּׁכִינָה בְּכָבֶל, שֶׁהִיא בַּחוּץ - הִנֵּה פִּרְשָׁנוּ שְׁכָתוֹב (יחזקאל א) הִיא הָיָה, שֶׁהָיָה מֵה שֶׁלֹּא הָיָה מִלְּפָנֶי כֵּן מִיּוֹם שֶׁנִּבְנְהָ בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, וְהַנְּבוּאָה הֵיאָה הִתְּהָ לְשַׁעֲתָהּ. וְכָתוֹב עַל נֹהֵר כָּבֶל, הַנֹּהֵר שֶׁכָּבֶל הָיָה מִן הַיּוֹם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם, וְהַשְּׁכִינָה תָּמִיד הַתְּגִלָּתָהּ עָלָיו, שְׁכָתוֹב (בראשית ב) וַנֹּהֵר יוֹצֵא מַעַדָּן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְגו' [שם האחד וגו'], וְזֶה הוּא אֶחָד מֵהֶם.

טקסט הזוהר

וְתַמָּן אֲתִגְלִיָּא שְׁכִינְתָּא לְפּוּם שַׁעֲתָא דְּאַצְטְרִיכוּ לָהּ יִשְׂרָאֵל לְפּוּם צַעֲרִיָּהּ. אֲבָל בְּזִמְנָא אַחֲרָא לֹא אֲתִגְלִיָּא. וּבְגִין כֹּךְ יוֹנָה בְּגִין דְּלֹא תִשְׁרִי עָלָיו שְׁכִינְתָּא וְלֹא תִתְגַּלִּי עָלֶיהָ, אֲזַל מֵאַרְעָא קֳדִישָׁא וְעָרַק. הִדָּא הוּא דְּכְתִיב (יונה א) מִלְּפָנֶי יְיָ. וְכְתִיב כִּי יִדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי מִלְּפָנֶי יְיָ הוּא בּוֹרֵחַ.

תרגום לעברית

וְשֵׁם נִגְלָתָהּ הַשְּׁכִינָה לְפִי שַׁעֲתָה שֶׁהַצְטְרָכוּ אוֹתָהּ יִשְׂרָאֵל לְפִי צַעֲרָם, אֲבָל בְּזִמְנָא אַחֲרָא לֹא הַתְּגִלָּתָהּ. וּמִשּׁוֹם כֹּךְ יוֹנָה, כִּדִּי שֶׁלֹּא תִשְׁרָה עָלָיו הַשְּׁכִינָה וְלֹא תִתְגַּלֶּה עָלָיו, הִלָּךְ מֵאַרְצָא הַקֳּדֶשׁ וּבָרַח. וְזֶהוּ שְׁכָתוֹב (יונה א) מִלְּפָנֶי ה'. וְכָתוֹב כִּי יִדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי מִלְּפָנֶי ה' הוּא בּוֹרֵחַ

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כִּמְה דְּשְׁכִינְתָּא לֹא אֲתִגְלִיָּא אֲלֵא בְּאַתְרָא דְּאַתְחֲזִי לָהּ, אוּף הָכִי לֹא אֲתִחֲזִי וְלֹא אֲתִגְלִיָּא אֲלֵא בְּבֵר נֶשׁ דְּאַתְחֲזִי לָהּ. דִּהָא מִן יוֹמָא דְּסָלִיק עַל רַעוּתִיהָ דְּלוּט לְאַתְהַפְּכָא בְּסַרְחָנִיהָ, אֲסִתְלָקַת רוּחָא קֳדִישָׁא מֵאַבְרָהָם. וְכִד אֲסִתְלָק לׁוט מִנִּיהָ, מִיָּד שָׂרָא רוּחַ

קוֹדֶשׁא בְּדוֹכְתִּיָּה הִדָּא הוּא דְכְּתִיב וַיֵּי אָמַר אֶל אַבְרָם אַחֲרֵי הַפֶּרֶד לוֹט מַעֲמוּ וְגו'.

תרגום לעברית

בא ראה, כמו שהשכינה לא מתגלה אלא במקום הראוי לה, אף כף לא ראויה ולא מתגלה אלא באדם שראוי לה. שהרי מיום שעלה על רצונו של לוט להתהפך לסורו הרע, הסתלקה רוח הקדש מאברהם. וכשהסתלק ממנו לוט, מיד שרתה רוח הקדש במקומה. זהו שכתוב זה 'אמר אל אברהם אחרי הפרד לוט מעמו וגו'.

טקסט הזהר

תא חזי, כיון דחמא אברהם דלוט הוה תב לסרחניה, הוה דחיל אברהם. אמר דילמא חס ושלום בגין חברותא דדא אבידנא בגיניה חולקא קדישא דאעטר לי קודשא בריה הוא. כיון דאתפרש מניה אמר ליה שא נא עיניה וראה מן המקום אשר אתה שם.

תרגום לעברית

בא ראה, כיון שראה אברהם שלוט היה שב לסורו הרע, היה פוחד אברהם. אמר, אולי חס ושלום משום החברות עם זה אבדתי בגללו את החלק הקדוש שעטר אותי הקדוש ברוך הוא. כיון שנפרד ממנו, אמר לו, שא נא עיניה וראה מן המקום אשר אתה שם.

טקסט הזהר

מאי מן המקום אשר אתה שם דאתדבקת ביה בקדמיתא ואתעטרת בהימנותא שלימתא. צפונה ונגבה וקדמה וימה. אלין אנון מסעיו דהוו בקדמיתא דכתיב וילך למסעיו. וכתיב הלך ונסוע הנגבה. אלין דרגין עלאין דאתעטר במהימנותא שלימתא בקדמיתא.

כמו מה זה מן המקום אשר אתה שם? שנדבקת בו בתחלה והתעטרת באמונה השלמה. צפנה ונגבה וקדמה וימה - אלו הם מסעיו שהיו בתחלה, שכתוב וילך למסעיו. וכתוב הלוח ונסוע הנגבה - אלו הדרגות העליונות שהתעטר באמונה השלמה בתחלה.

טקסט הזהר

וכדין אתבשר דלא יעדי מניה ומן בנוי לעלמין דכתיב כי את כל הארץ אשר אתה רואה. מאי אשר אתה רואה. דא דרגא קדמא דאתגליא ליה כמא דאת אמר לך הנראה אליו. ובגין כך אשר אתה רואה בגין דדרגא דא קדמא אתכליל מכלהו דרגין וכלהו אתחזון ביה, ובגין כך כי את כל הארץ אשר אתה רואה וגו'.

תרגום לעברית

ואז התבשר שלא תזון ממנו ומבניו לעולמים, שכתוב כי את כל הארץ אשר אתה רואה. מה זה אשר אתה רואה? זו הדרגה הראשונה שהתגלתה לו, כמו שנאמר לה' הנראה אליו. ומשום כך אשר אתה רואה, משום שהדרגה הראשונה הזו נכללת מכל הדרגות וכלן נראות בה. ומשום כך כי את כל הארץ אשר אתה רואה וגו'.

טקסט הזהר

רבי אלעזר אערא בבי אושפיזא בלוד, והיה עמיה רבי חזקיה. קם בליליא למלעי באורייתא, קם רבי חזקיה גביה. אמר ליה רבי אלעזר בקיסטרא דקוסטא חברייה שכיחי.

תרגום לעברית

רבי אלעזר נקלע לבית אכסניה בלוד, והיה עמו רבי חזקיה. קם בלילה לעסק בתורה. קם רבי חזקיה אליו. אמר לו רבי אלעזר, החברים נמצאים בארמון צר.

פֿתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר וְגו'. כְּתַפּוּחַ, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִיהוּ חֲמִיד וּמִתְעַטֵּר בְּגוּנוֹי מְכַל שְׁאָר אֵילָנִין דְּלֹא אֵית דְּדָמִי לֵיהּ. רָשִׁים אִיהוּ מְכַלָּא, רָשִׁים הוּא דְלִית אַחֲרָא כּוֹתִיָּה. בְּגִינֵי כֶּךָ בְּצִלּוֹ חֲמִדְתִּי. בְּצִלּוֹ וְלֹא בְּצִלָּא אַחֲרָא. בְּצִלּוֹ וְלֹא בְּצִלָּא דְשְׁאָר מִמֶּנּוּ. חֲמִדְתִּי, אִימְתִּי, מִן יוֹמָא דְהָוָה אֲבָרְהֶם בְּעֵלְמָא דְאִיהוּ חֲמִיד וְרַחֲמִים לֵיהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּאַהֲבָה כִּמָּא דְאַתְּ אָמַר, (ישעיה מא) אֲבָרְהֶם אוֹהֲבִי. וּפְרִיּוֹ מִתּוֹק לְחֶכְכִּי, דָּא הוּא יִצְחָק דְּאִיהוּ אֵיבָא קוּדְשָׁא.

תרגום לעברית

פֿתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (שִׁיר ב) כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר וְגו'. כְּתַפּוּחַ - זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא נִחְמָד וּמִתְעַטֵּר בְּגוּנוֹ מְכַל שְׁאָר הָאֵילָנוֹת שְׁאִין מִי שְׁדוּמָה לוֹ. רָשׁוּם הוּא מִן הַכֹּל, רָשׁוּם הוּא שְׁאִין אַחֵר כְּמוֹתוֹ. מִשּׁוּם כֶּךָ בְּצִלּוֹ חֲמִדְתִּי. בְּצִלּוֹ וְלֹא בְּצִלָּ שֶׁל אַחֵר. בְּצִלּוֹ וְלֹא בְּצִלָּ שֶׁל שְׁאָר הַמִּמֶּנִּים. חֲמִדְתִּי - מִתִּי? מִן הַיּוֹם שֶׁהָיָה אֲבָרְהֶם בְּעוֹלָם, שֶׁהוּא נִחְמָד וְאוֹהֵב אֶת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאַהֲבָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה מא) אֲבָרְהֶם אוֹהֲבִי. וּפְרִיּוֹ מִתּוֹק לְחֶכְכִּי - זֶה הוּא יִצְחָק, שֶׁהוּא פְּרִי קָדוֹשׁ.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר בְּצִלּוֹ חֲמִדְתִּי וַיִּשְׁכַּתִּי, דָּא יַעֲקֹב. וּפְרִיּוֹ מִתּוֹק לְחֶכְכִּי, דָּא יוֹסֵף הַצַּדִּיק דְּעַבַּד פִּירִין קוּדְשִׁין בְּעֵלְמָא. וְעַל דָּא כְּתִיב (בראשית לז) אֵלֶּה תוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף. דְּכָל אַנּוּן תּוֹלְדוֹת דְּיַעֲקֹב (יוֹסֵף דְּאִיהוּ דְּעַבִּיד תּוֹלְדוֹת) (נ"א בְּיוֹסֵף הַצַּדִּיק קִיִּימִי, דְּעַבִּיד תּוֹלְדוֹת כַּעֲיִן כֹּלְהוּ) (ד"א ל"ג שְׁבַטִים), וּבְגִין כֶּךָ אֲקָרוּן יִשְׂרָאֵל עַל שְׁמָא דְּאַפְרִים דְּכְתִיב, (ירמיה לא) הֵבֶן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם וְגו'.

דָּבָר אַחֵר בָּצִלּוּ חֲמִדָּתִי וַיִּשְׁכַּתִּי - זֶה יַעֲקֹב. וּפְרִיּוֹ מִתּוֹךְ לְחִכֵּי - זֶה יוֹסֵף הַצַּדִּיק שֶׁעָשָׂה פְּרוֹת קְדוֹשִׁים בְּעוֹלָם, וְעַל זֶה כָּתוּב (בראשית לז) אֵלֶּה תִּלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף. שָׁפַל אוֹתָם הַתּוֹלְדוֹת שֶׁל יַעֲקֹב [יוסף שהוא שעושה תולדות] [נ'א: ביוסף הצדיק הם עומדים, שעושה תולדות כעין כלם] [ד'א שבטים], וּמִשּׁוּם כֵּן נִקְרְאוּ יִשְׂרָאֵל עַל שֵׁם אֲפֻרַּיִם, שְׁכָתוּב (ירמיה לא) הֵבֵן יִקְרִי לִי אֲפֻרַּיִם וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר כְּתוּבוֹ בְּעֵצֵי הַיַּעַר. דָּא אַבְרָהָם. דְּדָמִי לִיה לְתַפּוּחַ דְּסָלִיק רִיחִין

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר כְּתוּבוֹ בְּעֵצֵי הַיַּעַר - זֶה אַבְרָהָם, שְׂדוּמָה לְתַפּוּחַ שֶׁמַּעֲלָה רִיחוֹת, וְנִצְטִין בְּאֻמוֹנָה שְׁלֵמָה עַל כָּל בְּנֵי דוֹרוֹ, וְנִרְשָׁם אֶחָד לְמַעַלָּה וְנִרְשָׁם אֶחָד לְמַטָּה, שְׁכָתוּב אֶחָד הָיָה אַבְרָהָם. מָה הַטֶּעַם הָיָה אֶחָד? שֶׁלֹּא הָיָה אַחֵר בְּעוֹלָם שֶׁעָלָה לְאֻמוֹנַת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא פָּרַט לוֹ. אָמַר לוֹ רַבִּי חֲזַקְיָה, וְהָרִי כְּתוּב וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחֶרֶן? אָמַר לוֹ, עַד כַּעַת הֵם לֹא הָיוּ בְּדֶרְגוֹת עֲלִיּוֹנוֹת שֶׁהַתַּעֲטָר בָּהֶם אַבְרָהָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.